

# Crónica

## ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

La xxvii Temporada Oficial de la Orquesta Sinfónica de Chile se inició el 10 de mayo en el Teatro Astor y constó de diecisiete conciertos oficiales de abono más las repeticiones de los días domingo y las extraordinarias, como en el caso del "Réquiem" de Mozart y el "Wozzeck" de Alban Berg.

A pesar del proceso de Reforma de la Universidad de Chile, que paralizó las actividades universitarias durante algún tiempo, la Orquesta Sinfónica de Chile continuó trabajando ininterrumpidamente y los conciertos se realizaron con toda normalidad.

Dirigieron la temporada los maestros David Serendero, Director Ayudante de la Sinfónica de Chile; Henrick Czyz, director de la Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Cracovia; Tibor Kozma, titular de la Filarmónica de la Universidad de Indiana; Juan Pablo Izquierdo, director de la Opera y conciertos de la Universidad de Indiana y Choo Hoey, director de importantes orquestas europeas.

Por orden de actuación, los solistas que se presentaron durante esta xxvii Temporada Oficial fueron: Jorge Román que estrenó en Chile el *Concierto para violoncello y orquesta de André Jolivet*; Stefan Tertz, en el estreno de, *Concierto para violín Op. 35 de Karol Szymanowski*; Flora Guerra, en *Concierto para piano Op. 13, de Benjamin Britten*, primera audición; Manuel Díaz, en *Sinfonía Nº 3, Op. 16 "Aroldo en Italia" de Berlioz*; Roberto Bravo, en *Concierto para piano Op. 20 de Alexander Scriabin*; Eduardo Sienkiewicz, en "*Kadisch*" de León Schidlowsky; Oscar Gacitúa, en *Concierto Nº 1 en Re menor para piano y orquesta de Brahms*; Fernando Torm, en *Concierto para la mano izquierda de Ravel*; Roland Hermann, en *Kindertotenlieder de Mahler*; Malcolm Troup, en *Concierto para piano y orquesta, Op. 54 de Schumann*; Carla Hubner, en *Concierto en Fa menor para piano y orquesta de Chopin*. En el *Réquiem de Mozart* actuaron los solistas Lucía Gana, soprano; Carmen Luisa Letelier, contralto; Santiago Villablanca, tenor y Fernando Lara, barítono, junto al Coro de la Universidad de Chile preparado por el maestro Marco Dusì. En "*El Rey David*" de *Arthur Honegger*, actuaron: Mary Ann Fones, soprano; Yvonne Herbos, contralto; Hernán Würth, tenor y Jean Renuci, narrador, juntos al Coro de la Universidad de Chile. El estreno en Chile del "*Wozzeck*" de *Alban Berg*, en forma de concierto, se realizó el 6 de septiembre en el Teatro Astor, bajo la dirección del maestro Choo Hoey, con los solistas: *Wozzeck*, barítono, Willy Ferenz;

Tambor Mayor, tenor dramático, Keneth Mac Donald; Andrés, tenor lírico, Nino Falzetti; Capitán, tenor bufo, Juan Eduardo Lira; Doctor, bajo bufo, Sigfried Haertel; Obrero 1º bajo, Víctor de Narké; Obrero 2º, barítono, Gregorio Cruz; El Loco, tenor agudo, Juan Eduardo Lira; María, soprano, María Elena Guíñez y Margarita, contralto, Carmen Luisa Letelier y Coro: soldados, muchachos, muchachas, prostitutas, niños.

Además de las ya mencionadas obras ejecutadas en primera audición, durante esta temporada se estrenaron también: *Sinfonía Nº 5 de Bruckner*; *Lutoslawski: Postludium*; *Penderecki: De Natura Sonoris*; *Czyz: Estudio para Orquesta*; *Honegger: Sinfonía Nº 3 "Litúrgica"*; *Strawinsky: Sinfonía de Instrumentos de Viento* (Versión 1947).

Aunque la Orquesta Sinfónica de Chile y el personal del Instituto de Extensión Musical adhirió desde un comienzo al movimiento de reforma de la Universidad de Chile, colaborando activamente en el Claustro Reformado de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, por expresa autorización del Claustro, la xxvii Temporada Oficial se desarrolló dentro de las normas habituales, con gran éxito de público y alta jerarquía musical. No obstante, dada la situación de emergencia de todo este período, la *Revista Musical Chilena* no podrá, como se acostumbra, ofrecer extractos de la crítica sobre esta temporada de conciertos, con excepción de las relacionadas con el estreno en Chile del "*Wozzeck*", de *Alban Berg*, que damos a conocer a continuación.

"... Fue, digámoslo sin ambages, una hazaña cultural haber presentado la complejísima obra —ya que hasta ahora ninguna compañía de ópera ha querido montarla entre nosotros— de manera tan idónea e impresionante como se hizo en la última función de abono del Teatro Astor... La batuta experimentada de Choo Hoey logró de la Sinfónica de Chile notabilísimos efectos orquestales y un grado considerable de sincronización... Si las virtudes sinfónicas fueron altas, el aspecto vocal se distinguió de modo igualmente llamativo..." (Federico Heinlein en "*El Mercurio*"). El crítico, Mileval, de la Revista "PEG", al referirse a este estreno, comenta: "... Dos son los errores básicos de esta presentación del "*Wozzeck*" por primera vez en Chile. El primero y el peor, es el haber concebido esta obra escénica por excelencia como oratorio, es decir sin escena. El equipo vocal resultó de primera categoría; la Orquesta Sinfónica hizo un esfuerzo pocas veces visto

(solamente 11 ensayos) que fue coronado por un gran éxito; existe el Teatro Municipal, es decir, está todo. ¿Por qué se perdió esta oportunidad única de montarlo en un escenario? Habría marcado una época en la historia lírica chilena. El segundo error se deriva del primero y se origina en el hecho de que la orquesta al no estar en un foso como lo concibió el autor, sobrepasa constantemente a los cantantes por su fuerza y entonces aquello se transforma en una lucha a muerte de cantantes versus orquesta. El Maestro Choo Hoey, a quien se le debe un reconocimiento muy grande por el esfuerzo y tenacidad desplegada, no supo, sin embargo, lograr casi ninguna matización...". "Wozzeck fue presentado en esta primera audición como oratorio. Esto, de por sí, representa un considerable esfuerzo. No debemos olvidar que el estreno en Berlín, en 1925, fue precedido por 137 ensayos. Pero, sin disminuir en modo alguno, tanto el esfuerzo realizado, como la calidad de la versión ofrecida por el director Choo Hoey, la Orquesta Sinfónica y los cantantes que intervinieron en la interpretación de esta ópera, no nos cabe la menor duda de que la música y la palabra hubieran adquirido su máximo vigor y eficiencia si hubieran sido acompañadas por la acción, el gesto y la escenografía adecuadas. Es un drama musical en el que todos los elemen-

tos que conlleva el género se conjugan armoniosamente... El Instituto de Extensión Musical, al cerrar con este estreno la Temporada 1968, demuestra hallarse cumpliendo en pleno su función específica, que es la de dar a conocer las obras maestras de todos los tiempos que jamás han sido ejecutadas en Chile a nuestro público". (Nino Colli en "El Siglo").

#### *Temporada de Primavera de la Orquesta Sinfónica de Chile.*

Cuatro conciertos ofrecerá la Orquesta Sinfónica de Chile en esta temporada de conciertos que se realizarán en el Teatro "IEM", cuyo primer concierto tuvo lugar el 10 de octubre bajo la dirección del maestro Moubarak. El programa lo integró: *Strawinsky: Suite N° 2; Mozart: Sinfonía Concertante con Cuarteto de vientos* en colaboración con el Quinteto Hindemith y *Tschaikowsky: Sinfonía N° 4*.

El segundo concierto de primavera de la Sinfónica de Chile se realizó el 17 de octubre, en el Teatro "IEM", bajo la dirección de Eduardo Moubarak. El programa consultó: *Falabella: Sinfonía N° 1; Beethoven: Concierto N° 4 para piano y orquesta*, solista Jorge Marianov; *Schubert: Sinfonía N° 7*.

## CONCIERTOS Y RECITALES

El 19 de abril, el Instituto de Extensión Musical inauguró su nueva Sala de Conciertos de Cámara, "Teatro IEM", con la actuación del conjunto alemán "Amati", que bajos los auspicios del Goethe Institut de Munich realizó una gira por Hispanoamérica. La agrupación consta de seis violines, dos violas, dos cellos y un contrabajo; todos los instrumentos pertenecen a la escuela de fabricación Amati, de ahí el nombre que lleva el conjunto. El concierto incluyó obras de Händel, Meldelsohn, Bartok y la primera audición de *Yiskoa (1947) In Memoriam*, del compositor húngaro-israelí, Odeon Partos.

#### *Quinteto Hindemith.*

La primera presentación oficial en Santiago del Quinteto Hindemith, del Instituto de Extensión Musical, se realizó el 14 de mayo en el Teatro IEM. En el programa figuraron obras de Danzi, Bozza, Reicha y Hindemith.

#### *Conjuntos folklóricos.*

El conjunto folklórico argentino "Los Fronterizos", que incluye todos los géneros

y estilos de la música folklórica argentina, se presentó en Santiago y Valparaíso bajo los auspicios del Instituto de Extensión Musical por primera vez en Chile. Los programas incluyeron: zambas, bailecitos, canciones, cuecas, carnavales, tonadas, chamarritas y takiraris. Los cuatro Fronterizos: Juan Carlos Moreno, Gerardo López, Eduardo Madeo y Quezada se acompañan con tres guitarras y un bombo.

*Fiesta a la Cruz de Mayo* por el Conjunto de Artistas Populares AUCÁN de Concepción, es una de las celebraciones más antiguas de esa región, y corresponde a una investigación musical realizada directamente por este conjunto de la tradición vernácula. Los artistas populares AUCÁN han abarcado en sus trabajos tanto el plano musical como el de la vida y costumbres de la zona de Concepción y Bío Bío. Invitados especialmente por el Instituto de Extensión Musical dieron a conocer en Santiago, la "Fiesta a la Cruz de Mayo", que consta de la procesión que recorre las casas del lugar; la improvisación de los versos llamados "logas" y finalmente el Esquinazo, tonada de saludo. El Conjunto AUCÁN cantó, además, tonadas